

## Panoramica del telefono

### ① Indicatori del display

Intensità del segnale/GPRS/stato di carica della batteria.

### ② Tasti funzione

Premere il tasto funzione per richiamare la funzione visualizzata come **Testo** o icona nei campi in grigio sopra il tasto.

### ③ Tasto di chiamata

Comporre il numero di telefono visualizzato o il nome, accettare le chiamate. In stand-by: visualizzare le ultime chiamate.

### ④ Tasto ON/OFF/fine chiamata

- Accendere/spengere il telefono: premere **a lungo**.
- Durante una conversazione o in un'applicazione: premere **brevemente** per terminare.
- Nei menu: premere **brevemente** per tornare indietro di un livello. Premere **a lungo** per tornare in stand-by.
- Blocco tastiera in stand-by, tastiera chiusa: premere **brevemente** per bloccare la tastiera. Premere **brevemente e confermare** con **OK** per sbloccare la tastiera.

### ⑤ Tasto di navigazione

#### Nelle liste e nei menu

- ⬆ Scorrimento in alto e basso.
- ➡ Chiamata funzione.
- ⬆ Per salire di un livello.

#### Durante una chiamata

- ➡ Aprire il menu di conversazione.
- ⬆ Regolare il volume.

#### In stand-by

- ⬆ Comando vocale (premere **a lungo**).
- ⬆ Aprire i Contatti/la Rubrica.
- ⬆ Aprire il menu.
- ⬆ Informazioni GPRS.

### ⑥ \* Premere a lungo

- In stand-by: attivare/disattivare tutte le segnalazioni acustiche (eccetto la sveglia).



- Per le chiamate in arrivo: disattivare solo le suonerie.

### ⑦ # Premere a lungo

In stand-by: attivare/disattivare il blocco dei tasti.

### ⑧ Presa

Per caricabatteria, cuffie.

Il telefono può essere utilizzato soltanto se la tastiera è completamente chiusa o cocompletamente aperta; per ottenere una qualità audio eccellente, si consiglia tuttavia di aprire la tastiera completamente.

# CF110

# Avvertenze di sicurezza

## Informazioni per i genitori

Leggere le istruzioni di funzionamento e le avvertenze attentamente prima dell'utilizzo. Spiegare il contenuto ai bambini e i pericoli associati all'uso del telefono.



Osservare le disposizioni di legge e le restrizioni locali quando si utilizza il telefono. Ad esempio negli aeroporti, nelle stazioni di servizio, negli ospedali o durante la guida.



I telefoni cellulari possono interferire con il funzionamento di apparecchiature mediche, come dispositivi per l'udito e pacemaker. Tenere il telefono ad almeno 20 cm di distanza dal pacemaker. Tenere il telefono sull'orecchio opposto al pacemaker. Per ulteriori informazioni consultare il proprio medico.



Esiste il rischio che i pezzi minuti, come per esempio la scheda SIM, i tappi di chiusura, l'anello dell'obiettivo e il coperchio dell'obiettivo vengano smontati e inghiottiti dai bambini piccoli. Pertanto il telefono deve essere conservato fuori dalla loro portata.



La tensione di rete indicata sull'alimentatore (V) non va superata. Altrimenti l'apparecchio di ricarica può essere danneggiato irrimediabilmente. Durante la ricarica della batteria, l'alimentatore deve essere inserito in una presa elettrica facilmente accessibile. L'unico modo per disattivare il caricabatterie terminata la ricarica della batteria consiste nel disinserirlo dalla presa.



Non collocare il telefono vicino a supporti di dati elettromagnetici come carte di credito e dischetti del computer. Le informazioni ivi contenute potrebbero andare perse.



Si consigliano solo Batterie Originali Siemens (prive di mercurio al 100 %) e caricabatterie Originale Siemens. Altrimenti si rischiano danni gravi alla salute e al telefono. La batteria, ad esempio, potrebbe esplodere.



La suoneria (p. 8), i segnali di avviso e il Vivavoce vengono riprodotti tramite l'altoparlante. Non tenere il telefono sull'orecchio quando suona o se è stata attivata la funzione Vivavoce (p. 5). Se non vengono rispettate queste avvertenze, vi è il rischio di danni permanenti all'udito.



Aprire il telefono soltanto per sostituire la batteria (priva di mercurio al 100 %) o la scheda SIM. Non aprire mai la batteria. Non sono ammessi altre modifiche al telefono, che invalideranno la garanzia.



Smaltire le batterie e i telefoni usati in base alle disposizioni di legge locali.



Il telefono può provocare interferenze nelle vicinanze di un apparecchio di TV, radio e PC.



Usare solo Accessori Originali Siemens. In questo modo verranno evitati rischi alla salute e al prodotto e sarà garantita l'osservanza di tutte le disposizioni corrispondenti.

L'utilizzo improprio provoca l'annullamento della garanzia! Queste avvertenze di sicurezza valgono anche per gli Accessori Originali Siemens.

Prodotto da BenQ Mobile GmbH & Co. OHG su licenza di Siemens AG

Ref.No.: A31008-H2820-A3-1-7219



\* A 5 B 0 0 0 7 5 4 5 9 6 4 3 \*

# Messa in funzione

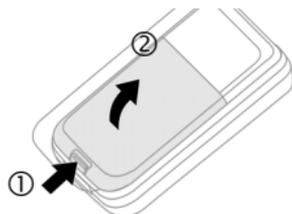
## Utilizzare la scheda SIM/la batteria

Al momento della fornitura, sul display del telefono è presente una pellicola protettiva. **Rimuovere la pellicola prima dell'uso.** L'Operatore di Rete fornisce una scheda SIM sulla quale sono salvate tutte le informazioni relative al proprio account. Se si è acquistata una SIM in formato carta di credito, staccare la sezione piccola ed eliminare le eventuali sporgenze rimaste.

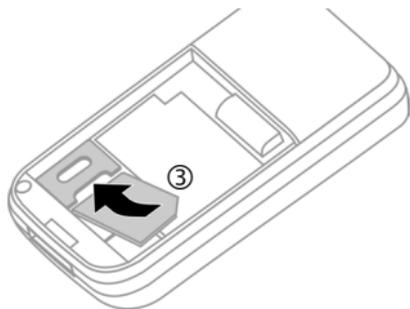
Spegnere sempre il telefono prima di togliere la batteria.

Si possono usare solo schede SIM da 3 e 1,8 volt. Se si possiede una scheda meno recente, rivolgersi al proprio Operatore di Rete.

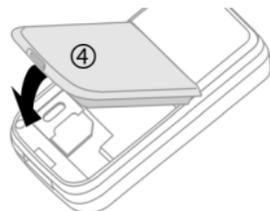
## Sbloccare e aprire il coperchio della batteria



## Inserire la scheda SIM



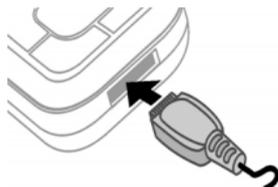
## Chiudere il coperchio della batteria



## Caricare la batteria

Al momento dell'acquisto la batteria non è completamente carica. Inserire il cavo del caricabatteria nell'apposito connettore sul fondo del telefono e l'alimentatore con spina integrata nella presa elettrica, quindi caricare per almeno **due ore**.

A seguito di un utilizzo prolungato l'alimentatore si scalda. Ciò è normale e non comporta rischi.



Simbolo visualizzato durante il processo di carica .

## Tempo di carica

Una batteria scarica raggiunge la massima carica dopo circa 2 ore. Il processo di carica può avvenire soltanto a temperature comprese tra +5 °C e +40 °C. Se la temperatura sale o scende di 5 °C oltre questi limiti, il simbolo del livello di carica lampeggia per avvisare. Non superare la tensione di rete specificata sull'alimentatore (Tempi di funzionamento, v. pag. 13). Visualizzazione del livello di carica della batteria durante il funzionamento (scarica-carica): .

Quando la batteria sta per esaurirsi, viene emesso un segnale acustico. Lo stato di carica della batteria viene visualizzato correttamente soltanto al termine di un processo ininterrotto di carica/scarica. Pertanto **non estrarre inutilmente** la batteria e, se possibile, **non interrompere prematuramente il processo di ricarica**.

## Coperchio scorrevole aperto/chiuso

### Apertura del coperchio scorrevole

- Illuminazione attiva.
- Blocco della tastiera non attivo.
- La chiamata viene accettata.
- Segnali acustici non attivi (appuntamento, sveglia).

### Chiusura del coperchio scorrevole

- Ritorno in stand-by.
- Illuminazione non attiva.
- Blocco della tastiera attivo (se impostato).
- La chiamata viene conclusa.
- La chiamata viene respinta.
- Segnali acustici non attivi (appuntamento, sveglia).

## Sicurezza

**Menu** →  → Sicurezza → Scegliere la funzione.

Telefono e scheda SIM sono protetti contro un uso non autorizzato mediante diversi codici.

**Conservare questi codici segreti al sicuro, in modo tale da poterli consultare in caso di necessità.**

## Codici

### Controllo PIN

È possibile disattivare la richiesta del PIN quando il telefono si accende consentendo però un eventuale uso non autorizzato del telefono.

Premere **Cambia**. Immettere il PIN e confermare con **OK**.

### Cambia PIN

Il PIN può essere modificato in un numero qualsiasi di 4-8 cifre più facile da ricordare.

### Cambia PIN2

(Viene visualizzato solo se il PIN2 è disponibile). Procedere come con **Cambia PIN**.

### Camb cod.tel.

Il codice telefono (4-8 cifre) si definisce quando si richiama per la prima volta una funzione protetta dal codice. Il codice telefono è quindi attivo per tutte le funzioni protette.

## Sbloccare la scheda SIM

Dopo tre inserimenti errati del codice PIN, la scheda SIM viene bloccata. In questo caso digitare il codice PUK (MASTER PIN) messo a disposizione dall'Operatore di Rete insieme alla scheda SIM, in base alle istruzioni. In caso di smarrimento del PUK (MASTER PIN), rivolgersi all'Operatore di Rete.

### Prevenzione dell'accensione accidentale

Anche se l'opzione di immissione PIN non è attiva, per accendere il telefono viene richiesta la conferma.

In questo modo si previene l'accensione accidentale del telefono, per es. quando lo si porta in tasca oppure quando si viaggia in aereo.

Premere **a lungo** il tasto ON/OFF/fine chiamata  e confermare con **OK**. Il telefono si accende.

# Telefonare

## Selezione con i tasti numerici

Il telefono deve essere acceso (stand-by) e il coperchio scorrevole deve essere completamente aperto. Digitare il numero di telefono (sempre con prefisso, eventualmente con prefisso internazionale). Per selezionare i prefissi internazionali premere **a lungo** **0** fino a quando compare un "+". Premere **Nazione** e selezionare il paese.

Per comporre il numero premere il tasto di chiamata .

## Rispondere a una chiamata

Una chiamata in arrivo interrompe qualsiasi altro utilizzo del telefono. Premere **Rispondi** oppure  oppure aprire **completamente** il coperchio scorrevole.

**Accertarsi di aver risposto alla chiamata, prima di portare il telefono all'orecchio. Questo accorgimento consente di evitare danni all'udito causati da suonerie ad alto volume.**

## Vivavoce

Durante una conversazione è anche possibile attivare la modalità viva voce. Si può sentire l'interlocutore tramite l'altoparlante.

Selezionare la funzione viva voce con **Vvoce** e attivarla con **Si**.

Regolare il volume con . Premendo **Vvoce** si disattiva la "modalità viva voce".

## Alternare tra 2 chiamate

Stabilire un nuovo collegamento durante una chiamata con **Menu**  → **Attesa** →  (comporre un nuovo numero di telefono). Con **Menu**  → **Scambia** è possibile passare da una chiamata all'altra.

Se si riceve una chiamata mentre è in corso una conversazione e si sente "l'avviso acustico di chiamata in attesa" è possibile accettare la chiamata in attesa con **Scambia**, mettendo in attesa la chiamata in corso.

Passare da una chiamata all'altra come descritto sopra **oppure** terminare la chiamata in corso con  e accettare la nuova chiamata con **Rispondi**.

## Babysitter

Se questa funzione è attiva, è possibile comporre solo un numero.

**Menu** →  → **Sicurezza** → **Babysitter**

Premere  e digitare il codice telefono. Il codice telefono (4-8 cifre) è impostato da voi e inserito alla prima impostazione di sicurezza. **Prendere nota di questo codice** v. pag. 4! Confermare la digitazione del codice con **OK**. Per comporre premere **a lungo** il tasto funzione destro.

Per disattivare la chiamata diretta premere **a lungo** **#**. Immettere il codice telefono e confermare con **OK**. Premere **Cambia** e confermare **Off** con **OK**.

## Inserimento testo

### Inserimento testo senza T9

Premere i tasti numerici più volte fino a quando compare il carattere desiderato. Il cursore avanza dopo un breve istante. Esempio:

**2** Premere **una volta brevemente** per digitare la lettera **a**, due volte per digitare **b**, ecc. Premere **a lungo** per scrivere il numero.

**Ä, ä, 1-9** I caratteri particolari e numeri sono visualizzati dopo le lettere principali.

**Cancella** Premere **brevemente** per cancellare la lettera prima del cursore, premere **a lungo** per cancellare l'intera parola.

 /  Spostare il cursore (avanti/indietro).

# Premendo **brevemente**: commuta tra *abc, Abc, T9abc, T9Abc, T9ABC, 123*. L'indicatore di stato compare nella riga superiore del display.

Premendo **a lungo**: vengono visualizzate tutte le modalità di inserimento.

\* Premendo **brevemente**: vengono visualizzati i caratteri speciali. Premendo **a lungo**: si apre il menu di inserimento.

0 Premendo **una/più volte**:

., ? ! ' " 0 - ( ) @ / : \_

Premendo **a lungo**: scrive **0**.

1 Inserisce uno spazio. Premuto **due volte** = salta una riga.

## Menu di inserimento

Premere **a lungo**\* con l'inserimento testo. Viene visualizzato il menu di inserimento:

Formato testo (solo SMS), Lingua in uso, Seleziona testo, Copia/Aggiungi

## Inserimento testo con T9

Grazie a un confronto con le voci contenute in un ampio dizionario, il software "T9" è in grado di risalire alle parole di senso compiuto generate dalla sequenza di lettere digitate. Scrivere una parola e terminarla senza guardare il display. Si consiglia di limitarsi a premere i tasti corrispondenti alla lettera desiderata una volta. Se per una parola esistono più possibilità, viene visualizzata quella di senso più probabile. Per altre opzioni supplementari premere il tasto funzione destro.

T9® Il software di inserimento testo è concesso in licenza con uno o più dei seguenti brevetti: brevetti USA N. 5.187.480, 5.818.437, 5.945.928, 5.953.541, 6.011.554, 6.286.064, 6.307.548, 6.307.549, 6.636.162 e 6.646.573; brevetti Australia N. 727539, 746674, e 747901; Canada N. 1.331.057, 2.302.595, e 2.227.904; Giappone N. 3532780, 3492981; Regno Unito N. 2238414B; Hong Kong Standard N. HK1010924; Repubblica di Singapore N. 51383, 66959, e 71979; Euro N. 842.463, 842.463 (96927260.8), 1 010 057 (98903671.0), 1 018 069 (98950708.2); Repubblica della Corea N. KR201211B1 e KR226206B1. Domande di brevetto della Repubblica Cinese n. 98802801.8, 98809472.X e 96196739.0; brevetti messicani n. 208141; brevetti della Federazione Russa n. 2206118 e altri brevetti in corso di registrazione in tutto il mondo.

## Contatti

I Contatti possono contenere fino a 500 voci gestite nella memoria del proprio telefono.

### <Nuova voce>

Se sono stati selezionati i Contatti come rubrica standard:

Aprire i Contatti (in stand-by)

 →  →  (inserire il nome e/o cognome) → Selezionare il campo di inserimento → Creare altre voci → **Salva**.

### Gruppo

Le voci possono essere organizzate in gruppi. Scegliere con **Cambia**.

### Immagine

Premere **Seleziona**. Assegnare un'immagine a una voce dei Contatti.

### Compleanno

Dopo aver inserito la data di nascita, è possibile attivare la "casella di promemoria". Ora si può inserire l'ora del promemoria.

### Tutti i campi

Premere **Seleziona**. Mostra tutti i campi di inserimento se prima è stato ridotto il display (**Opzioni**, **Impost. campo**).

## Modificare una voce

 → Scegliere la voce → **Visualiz.**  
→ **Modifica** → Apportare le modifiche  
→ **Salva**.

## Composiz. voc.

Seleziona i numeri con comando vocale.

### Registrare

Aprire i Contatti (in stand-by).   
→ Scegliere la voce (prima lettera e/o scorrere) → **Opzioni** → **Composiz. voc.**  
→ (Scegliere i numeri di telefono se ce n'è più di uno → **Registra** → **Avvio**).

Viene emesso un breve segnale acustico. A questo punto pronunciare il nome. Dopo un secondo bip e il messaggio sul display, **ripetere** il nome. Un bip ora conferma la registrazione, che viene salvata automaticamente.

### Applicare la selezione vocale

Premere **a lungo**  (in stand-by). A questo punto pronunciare il nome. Il numero viene composto.

## SMS

Con il telefono è possibile inviare e ricevere messaggi di testo molto lunghi (fino a 760 caratteri) che vengono composti automaticamente da una serie di messaggi SMS "normali" (prestare attenzione agli addebiti).

Inoltre, con un SMS è possibile inviare anche immagini e suoni (EMS).

**Menu** →  → Nuovo SMS

## MMS

Il servizio **Multimedia Messaging Service** consente di inviare testi, immagini (anche foto) e suoni in un messaggio a un altro cellulare o a un indirizzo e-mail. Tutti gli elementi di un MMS vengono riuniti sotto forma di una "serie di diapositive".



## Scrivere e inviare messaggi

### MMS

Un messaggio MMS è composto da indirizzo e contenuto.

**Menu** →  → Nuovo MMS

#### Campi di inserimento:

**A:**  /  Numero di telefono/ indirizzo e-mail dei destinatari.

**Oggetto:** Inserire l'intestazione dell'MMS (fino a 40 caratteri).

**Immagine:** **Inserisci**. La lista delle immagini è aperta per la selezione.

**Testo:** **Modifica**. Scrivere il testo con l'aiuto di T9.

**Suono:** **Inserisci**. Selezionare una melodia (v. pag. 10) oppure registrare una nuova melodia (vedere sotto).

#### Durata diapos.

Digitare la lunghezza di visualizzazione per singole pagine (minimo 0,1 secondi).

### Nuova registrazione

Il telefono registra mediante il suo microfono. Premere **Inserisci** nel campo **Suono:** durante la compilazione dei campi di inserimento. Scegliere **Nuova melodia**. Premere **Registra**. Sono visualizzati la durata della registrazione corrente e il tempo disponibile restante. Per terminare la registrazione premere **Stop**.

Premere **Play** per riprodurre la registrazione. Premere **Salva** per assegnare alla registrazione un nome. Per cancellare la descrizione premere **Cancella**. Confermare con **OK**.

**Inserire altre pagine**  
**Opzioni** → Nuova diapo

**Inserire un biglietto da visita**  
**Opzioni** → Altro → 

**Bigl. da visita** → .

## Inserire un appuntamento

**Opzioni** → Altro → Scorrere fino a

Appuntamenti → .

## Inviare l'MMS

**Opzioni** → Invia

## Ricevere/leggere MMS

L'arrivo di un nuovo MMS/notifica di MMS è annunciato sul display con / .

Premere il tasto funzione sinistro per leggere l'MMS o la notifica.

A seconda dell'impostazione

- Si riceve l'MMS completo.
- Oppure si apre la notifica. Premere **Ricezione** per ricevere l'MMS completo, con **Play** avviene la presentazione automatica dell'MMS. Annullare con un tasto qualsiasi.
- Aprire gli allegati con **Opzioni** e **Allegati**.
- Aprire le immagini e le suonerie con **Opzioni** e **Contenuto**.

## Melodie

**Menu** → → Scegliere la funzione.

È possibile impostare la suoneria separatamente per tipi di chiamate/funzioni.

Si possono scaricare nuove suonerie da Internet mediante **Scarica nuovo**.

## WAP & Giochi

### Internet

**Menu** → → Scegliere la funzione.

È possibile ricevere le informazioni da Internet adattate specificatamente alle opzioni di visualizzazione del proprio telefono. Inoltre, è possibile scaricare sul telefono giochi e applicazioni. L'accesso a Internet potrebbe richiedere la registrazione presso l'Operatore di Rete.

## Terminare la connessione

Premere **a lungo** per chiudere il browser. Allo scadere del tempo GPRS/CSD (parametro WAP) verrà concluso anche il collegamento.

## Informazioni supplementari

- Menu browser.
- Offline.
- Online.
- GPRS online.
- Nessuna rete disponibile.
- \* Scegliere caratteri speciali, quali @, ~, \, v. pag. 6.
- 0 Premere più volte per ., ? ! ' " 0 - ( ) @ / : \_

## Profili

**Menu** → → Internet → Profili

### Attivare il profilo

Il profilo attivo può essere modificato in qualsiasi momento prima di accedere a Internet. A questo scopo, scegliere il profilo, quindi **Seleziona**. Il profilo corrente è selezionato.

## Giochi & altro

Le applicazioni e i giochi si trovano all'indirizzo [wap.siemens.com](http://wap.siemens.com) oppure in Internet al sito [www.siemens.com/cf110](http://www.siemens.com/cf110)

### Informazioni supplementari

Si può utilizzare il browser per scaricare applicazioni (per es. suonerie, giochi, immagini, animazioni) da Internet.

Siemens esclude qualsiasi garanzia e rivendicazione di responsabilità per quanto riguarda qualsiasi applicazione installata successivamente dall'utente e software non compreso nella confezione originale. Lo stesso vale per le funzioni abilitate successivamente per voler dell'utente. L'acquirente è l'unico ad assumersi i rischi di perdita o danno, di qualsiasi difetto risultante a questo dispositivo o alle applicazioni e per qualsiasi danno diretto o conseguente di qualsiasi natura. Per motivi tecnici queste applicazioni e la successiva abilitazione di certe funzioni andranno perse in caso di sostituzione o rifornimento del dispositivo e possono andare perse durante la riparazione. In questi casi l'acquirente dovrà scaricare nuovamente o riattivare l'applicazione. Assicurarsi che il telefono disponga del Digital Rights Management (DRM) in modo che le applicazioni risultino protette dalla riproduzione non autorizzata. Queste applicazioni sono destinate esclusivamente al telefono e non possono essere trasferite da questo nemmeno per creare una copia di backup. Siemens non offre alcuna garanzia né si assume alcuna responsabilità per la capacità dell'utente di scaricare o attivare nuovamente applicazioni o di poter fare questo gratuitamente. Consigliamo di eseguire una copia di backup di tanto in tanto delle applicazioni sul proprio PC Windows® PC utilizzando il software Siemens Data Exchange (disponibile in Internet: [www.siemens.com/cf110](http://www.siemens.com/cf110))

## Organiser

**Menu** →  → Scegliere la funzione.

### Sveglia

La sveglia suona all'ora impostata anche se il telefono è spento.

### Impostazione

Attivare l'ora alla quale si desidera impostare la sveglia (hh:mm). Confermare con **OK**.

Premere **On/off** per attivare/disattivare la sveglia.

### Calendario

Nel calendario è possibile inserire gli appuntamenti. È necessario impostare la data e l'ora perché il calendario funzioni correttamente.

Sfogliare i giorni con  . Premere  **brevemente** per sfogliare le settimane, premere **a lungo**  per sfogliare i mesi. I giorni del calendario in grassetto indicano gli appuntamenti per quel giorno.

### Agenda

Premere **Agenda** per richiamare la panoramica mensile. Gli appuntamenti per ciascun singolo giorno sono mostrati nell'agenda in ordine cronologico.

### Appuntamenti

**Menu** →  → Appuntamenti

Tutte le voci degli appuntamenti sono visualizzate in ordine cronologico.

#### Inserire un nuovo appuntamento

Premere .

Scegliere il **Tipo** di appuntamento.

Aggiungere la **descrizione**, **Data** e **Ora**.

#### Promemoria

Attivare il promemoria con **ON** →   
(inserire l'ora di inizio del promemoria **prima** dell'appuntamento) → **Cambia**  
(selezionare **Minuti**, **Ore**, **Giorni**).

#### Frequenza

Scegliere un intervallo di tempo per la ripetizione dell'appuntamento: **No**, **Giornaliero**, **Settimanale**, **Mensile**, **Annuale**.

Inserire un parametro per la ripetizione: **Per sempre**, **Fino a**, **Eventi** (numero).

Se è selezionato **Settimanale** è possibile evidenziare certi giorni della settimana.

## Promemoria

Una volta raggiunta la data e l'ora impostate verrà emesso un avviso acustico e visivo.

Tipi di promemoria: **Nota**, **Riunione**, **Chiama**, **Compleanno** e **Anniversario**

Premere **Pausa**. Il promemoria si arresta per 5 minuti. Premere **Off** per arrestare il promemoria.

## Appunti

**Menu** →  → Appunti

Il supporto T9 (v. pag. 6) aiuta a scrivere brevi appunti quali la lista della spesa.

## Prom. scaduti

**Menu** →  → Prom. scaduti

Sono elencati per la lettura gli eventi con un promemoria ai quali non si è reagito.

## Fusi orari

**Menu** →  → Fusi orari

Impostare il fuso orario per la propria zona.

## Impos. calend.

**Menu** →  → Impos. calend.

### Inizio settim.

È possibile impostare quale giorno della settimana viene elencato per primo a sinistra nelle panoramiche mensili e settimanali.

# Servizio Clienti Siemens

Un'assistenza semplice e non complessa per domande di carattere tecnico e per l'utilizzo del vostro apparecchio si può ricevere tramite il nostro Online Support in Internet:

[www.siemens.it/cellulari](http://www.siemens.it/cellulari)

In tal modo siamo sempre ed ovunque raggiungibili. Per i nostri prodotti, vi offriamo un'assistenza di 24 ore su 24. In questo sito trovate un sistema di ricerca errori interattivo, un sommario delle domande e risposte più frequenti ed infine un manuale d'uso come anche gli aggiornamenti Software che potete scaricare dal web.

Prima di chiamare, recuperare il documento di acquisto, annotare il codice identificativo dell'apparecchio (IMEI, visualizzazione con \*#06#), la versione del software (visualizzazione con \*#06#, e **Info**) ed eventualmente il numero cliente dell'Assistenza Siemens.

Per una consulenza personalizzata riguardo a:

- Codice di sblocco del proprio telefono.
- Utilizzo dei loghi, suonerie e giochi

rivolgetevi alla Hot Line Premium Number al numero 899 842 423 (1 euro/minuto da telefono fisso e 1,42 euro/minuto da cellulare) durata massima del servizio 10 minuti.

In alcuni Paesi, in cui i prodotti non vengono venduti tramite i nostri rivenditori autorizzati, i servizi di riparazione e di sostituzione non sono assistiti.

Per altre informazioni commerciali e servizio assistenza rivolgersi ad uno dei nostri Centri Servizi:

Abu Dhabi .....	0 26 42 38 00
Arabia Saudita .....	0 22 26 00 43
Argentina .....	0 80 08 88 98 78
Australia .....	13 00 66 53 66
Austria .....	05 17 07 50 04
Bahrain .....	40 42 34
Bangladesh .....	0 17 52 74 47
Belgio .....	0 78 15 22 21
Bolivia .....	0 21 21 41 14
Bosnia Erzegovina .....	0 33 27 66 49
Brunei .....	02 43 08 01
Bulgaria .....	02 73 94 88
Cambogia .....	12 80 05 00
Canada .....	1 88 87 77 02 11
Cile .....	8 00 53 06 62
Cina .....	0 21 23 01 71 88
Colombia .....	01 80 07 00 66 24
Costa d'Avorio .....	05 02 02 59
Croazia .....	0 16 10 53 81
Danimarca .....	35 25 86 00
Dubai .....	0 43 96 64 33

Ecuador	18 00 10 10 00
Egitto	0 23 33 41 11
Emirati Arabi Uniti	0 43 66 03 86
Estonia	6 30 47 97
Filippine	0 27 57 11 18
Finlandia	09 22 94 37 00
Francia	01 56 38 42 00
Germania	0 90 01 00 77 00
Giordania	0 64 39 86 42
Gran Bretagna	0 87 05 33 44 11
Grecia	80 11 11 11 16
Hong Kong	28 61 11 18
India	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia	0 21 46 82 60 81
Irlanda	18 50 77 72 77
Islanda	5 11 30 00
Italia	02 24 36 44 00
Kenia	2 72 37 17
Kuwait	2 45 41 78
Lettonia	7 50 11 18
Libano	01 44 30 43
Libia	02 13 50 28 82
Lituania	8 70 07 07 00
Lussemburgo	43 84 33 99
Macedonia	02 13 14 84
Malesia	+ 6 03 77 12 43 04
Malta	+ 35 32 14 94 06 32
Marocco	22 66 92 09
Mauritius	2 11 62 13
Messico	01 80 07 11 00 03
Nigeria	0 14 50 05 00
Norvegia	22 70 84 00
Nuova Zelanda	08 00 27 43 63
Olanda	0 90 03 33 31 00
Oman	79 10 12
Pakistan	02 15 66 22 00
Paraguay	8 00 10 20 04
Perù	0 80 05 24 00
Polonia	08 01 30 00 30
Portogallo	8 08 20 15 21
Qatar	04 32 20 10
Rep. Ceca	2 33 03 27 27
Rep. Slovacca	02 59 68 22 66
Romania	02 12 09 99 66
Russia	8 80 02 00 10 10
Serbia	01 13 07 00 80
Singapore	62 27 11 18
Slovenia	0 14 74 63 36

Spagna	9 02 11 50 61
Sud Africa	08 60 10 11 57
Svezia	0 87 50 99 11
Svizzera	08 48 21 20 00
Tailandia	0 27 22 11 18
Taiwan	02 23 96 10 06
Tunisia	71 86 19 02
Turchia	0 21 64 59 98 98
Ucraina	8 80 05 01 00 00
Ungheria	06 14 71 24 44
U.S.A.	1 88 87 77 02 11
Venezuela	0 80 01 00 56 66
Vietnam	84 89 20 24 64
Zimbabwe	04 36 94 24

## Cura e manutenzione

Il vostro telefono è stato progettato e prodotto con grande attenzione e dovrebbe essere maneggiato con altrettanta cura. Se rispetterete i consigli riportati di seguito, potrete utilizzare con tranquillità il vostro telefono molto a lungo.

- Proteggete il vostro telefono dall'umidità! Precipitazioni, umidità e liquidi corrodono i circuiti elettronici. Se il telefono si dovesse bagnare comunque, scollegarlo subito dall'alimentazione per evitare scariche elettriche. Non collocate il telefono (neanche per asciugarlo) sopra/all'interno di una fonte di calore come il forno a microonde, forno o il termosifone poiché potrebbe surriscaldarsi ed esplodere.
- Non utilizzate né conservate il telefono in ambienti polverosi e sporchi. Le parti mobili del telefono potrebbero venire danneggiate e l'involucro potrebbe deformarsi e perdere colore.
- Non conservate il telefono in ambienti molto caldi (per es. sul cruscotto dell'automobile in estate). Le temperature elevate possono abbreviare la durata dei dispositivi elettronici, danneggiare le batterie e deformare o addirittura fondere determinate plastiche.
- Non conservate il telefono in ambienti freddi. Quando si riscalda nuovamente (tornando alla temperatura di funzionamento normale), al suo interno può formarsi umidità in grado di danneggiare i circuiti elettronici.

- Non lasciate cadere il telefono, non esponetelo a colpi o urti e non scuotetelo. Un simile comportamento poco attento può determinare la rottura dei circuiti all'interno dell'apparecchio!
- Non utilizzate sostanze chimiche corrosive, soluzioni o mezzi detergenti caustici per la pulizia del telefono!

Tutte le suddette indicazioni valgono in ugual misura per il telefono, la batteria, il caricabatteria e tutti gli accessori. Se una di queste parti non funziona correttamente, rivolgetevi ai nostri centri assistenza per ricevere un supporto veloce e affidabile.

## Dichiarazione di qualità per la batteria

La capacità della batteria del cellulare si riduce a ogni operazione di carica/scarica. Una riduzione graduale della capacità si verifica anche in caso di conservazione a temperature troppo alte o troppo basse. In questo modo, è possibile che la vita di servizio del vostro cellulare si riduca notevolmente anche in seguito a carica completa della batteria.

In ogni caso, la batteria è fatta in modo che entro un periodo di sei mesi dall'acquisto del cellulare possa ancora essere caricata e scaricata. Allo scadere dei sei mesi, in caso di riduzione significativa della potenza, si consiglia di sostituire la batteria. Acquistate solo Batterie Originali Siemens.

## Dichiarazione di qualità del display

Per motivi tecnologici, in casi eccezionali possono comparire alcuni piccoli punti di colore diverso (dot) sul display.

Tenete conto che la visualizzazione più chiara o più scura di alcuni punti dell'immagine non è generalmente dovuta a un difetto.

# Dati dell'apparecchio

## Dichiarazione di conformità

BenQ Mobile dichiara che il telefono descritto nel presente manuale è conforme alle principali prescrizioni e alle altre fondamentali disposizioni della direttiva 1999/5/CE (R&TTE). La relativa dichiarazione di conformità (DoC) è stata sottoscritta. La stessa è disponibile su richiesta presso la hotline oppure all'indirizzo:

[www.siemens.com/mobiledocs](http://www.siemens.com/mobiledocs)

CE 0682

## Dati tecnici

Classe GSM:	4 (2 watt)
Gamma di frequenza:	880-960 MHz
Classe GSM:	1 (1 watt)
Gamma di frequenza:	1,710-1,880 MHz
Classe GSM:	1 (1 watt)
Gamma di frequenza:	1,850-1,990 MHz
Peso:	76,5 g
Dimensioni:	83x45x18,2 mm (68 ccm)
Batteria Li-Ion:	600 mAh
Temperatura di esercizio:	-10 °C ... +55 °C
Scheda SIM:	3,0 V o 1,8 V

## ID telefono

I seguenti dati sono importanti in caso di smarrimento del telefono o della scheda SIM:

N. della scheda SIM (si trova sulla scheda):

Numero di serie a 15 cifre del telefono (sotto la batteria):

N. dell'assistenza dell'Operatore di rete:

## In caso di smarrimento

In caso di smarrimento del telefono e/o della scheda SIM, chiamare immediatamente l'Operatore di rete per evitare l'uso indiscriminato dell'apparecchio.

## Tempi di funzionamento

I tempi di funzionamento dipendono dalle diverse condizioni di utilizzo. Temperature estreme riducono notevolmente la durata in stand-by del telefono. Evitare quindi di esporre il telefono ai raggi solari o di parlarlo su una fonte di calore.

## SAR

### Unione europea (RTTE) e Commissione internazionale (ICNIRP)

INFORMAZIONI SULL'ESPOSIZIONE ALLE ONDE RADIO/GRADO DI ASSORBIMENTO SPECIFICO (SAR)

QUESTO TELEFONO RISPETTA LE NORME INTERNAZIONALI PER L'ESPOSIZIONE ALLE ONDE RADIO

Questo telefono è un trasmettitore e ricevitore radio. È concepito per non superare i limiti di esposizione alle onde radio raccomandati dalle norme internazionali. Queste norme sono state sviluppate dall'organizzazione scientifica indipendente ICNIRP e comprendono margini di sicurezza concepiti per garantire la protezione di tutte le persone, indipendentemente dalla loro età e dal loro stato di salute.

Le norme prevedono l'impiego di un'unità di misura nota come Grado di assorbimento specifico o SAR. Il limite SAR per i cellulari è pari a 2 W/kg ed è stato

adottato nella Norma europea EN 50360 e in altre norme nazionali. Il marchio CE testimonia la conformità alle indicazioni UE.

Il limite SAR massimo per questo telefono testato all'orecchio è stato di **0,67 W/kg<sup>1</sup>**. Dato che i cellulari offrono un'ampia gamma di funzioni, possono essere utilizzati in posizioni diverse dalla testa, per es. direttamente sul corpo. Anche in questo caso, tuttavia, i limiti sono rispettati.

Avendo misurato il limite SAR rispetto alla potenza di trasmissione massima del telefono, il valore SAR attuale di questo telefono in fase di funzionamento risulta generalmente inferiore al valore indicato sopra. Ciò è dovuto ai cambiamenti automatici del livello di potenza del telefono necessari a garantire che l'apparecchio sfrutti esclusivamente il livello minimo richiesto per raggiungere la rete.

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) ha dichiarato che, sulla base delle conoscenze scientifiche attuali, non esiste alcuna necessità di adottare particolari precauzioni durante l'uso di telefoni cellulari. Tuttavia, fa notare che se si desidera ridurre l'esposizione è necessario limitare la durata delle telefonate o utilizzare il telefono in 'viva voce' mantenendo il cellulare distante dalla testa e dal corpo.

Per ulteriori informazioni visitare il sito dell'Organizzazione Mondiale della Sanità ([www.who.int/emf](http://www.who.int/emf)) o Siemens ([www.siemens.com/mobilephones](http://www.siemens.com/mobilephones)).

## Certificato di garanzia

Al consumatore (cliente) viene accordata dal produttore una garanzia alle condizioni di seguito indicate, lasciando comunque impregiudicati, nei confronti del venditore, i diritti di cui al D. Lgs. 02/02/2002 n. 24:

- In caso dispositivi nuovi e relativi componenti risultassero viziati da un difetto di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dalla data di acquisto, Siemens si impegna, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il dispositivo con un altro più attuale. Per le parti soggette a usura (quali batterie, tastiere, alloggiamenti, piccole parti degli alloggiamenti e foderine di protezione - nella misura in cui inclusi nella

1 Le verifiche sono state eseguite in ottemperanza alle indicazioni internazionali in materia.

- fornitura) la validità della garanzia è di 6 mesi dalla data di acquisto.
- La garanzia non vale se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti ai manuali d'uso.
  - La garanzia non può essere estesa a prestazioni (quali installazioni, configurazioni, download di software) effettuate dal concessionario o dal cliente stesso. Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente fornito su supporto a parte.
  - Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido (scontrino o ricevuta) comprovante la data di acquisto (data da cui decorre il periodo di garanzia) e la tipologia del bene acquistato. Qualora tale documento non sia stato rilasciato al momento dell'acquisto si suggerisce di tornare nel negozio e richiederne il rilascio. Il consumatore ha diritto al rilascio di tale documento. L'art. 33 della legge 24 novembre 2003, n.326 prevede infatti che "per gli esercenti commerciali che hanno aderito al concordato preventivo fiscale è prevista la sospensione degli obblighi tributari di emissione dello scontrino fiscale e della ricevuta fiscale, salvo che non venga richiesto dal cliente".
  - I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
  - I dispositivi o i componenti resi a fronte di una sostituzione diventano di proprietà di Siemens.
  - La presente garanzia è valida per tutti i dispositivi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Garante per i prodotti acquistati in Italia è la Siemens S.p.A., Viale Piero e Alberto Pirelli 10, 20126 Milano.
  - Si escludono ulteriori responsabilità di Siemens, salvo il caso di comportamento doloso o gravemente colposo di quest'ultima. A titolo esemplificativo e non limitativo si segnala che Siemens non risponderà in nessun caso di: eventuali interruzioni di funzionamento del dispositivo, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni.
  - La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

- Nei casi non coperti da garanzia, Siemens si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese relative alla sostituzione o riparazione.
- Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

Per l'adempimento della garanzia rivolgersi all'Assistenza on line all'indirizzo Internet **[www.siemens.com/mobilephonescustomer](http://www.siemens.com/mobilephonescustomer)**, oppure al servizio di assistenza telefonico Siemens. I numeri di telefono sono indicati nelle istruzioni per l'uso.

## Contratto di licenza

Il presente contratto di licenza, stipulato tra Lei e Siemens AG, Germania ("Siemens"), La autorizza, in base alle condizioni indicate in seguito, all'utilizzo del Software concesso in licenza specificato al punto 1. Il Software può essere incluso nel Suo telefono, su supporto CD-ROM, inviatoLe via posta elettronica o via etere, scaricato, a seconda del caso, dalle pagine Internet o da server di Siemens o da altre fonti. La invitiamo a leggere attentamente le condizioni del contratto di licenza prima di usare il Suo telefono. Utilizzando il Suo telefono, installando, copiando o utilizzando il Software, Lei dichiara di aver letto e compreso e di accettare tutte le condizioni del presente contratto di licenza. Lei accetta inoltre che, in caso di controversia giudiziaria o extragiudiziaria, Siemens o uno dei suoi licenzianti, al fine di far valere i propri diritti in base al presente contratto, ottenga, oltre al riconoscimento di eventuali altre pretese, il rimborso delle spese che ne derivassero nonché delle spese legali. Qualora Lei non intenda accettare le condizioni del presente contratto di licenza, Lei non è autorizzato ad installare o utilizzare in qualsiasi modo il Software. Se non diversamente concordato, il presente contratto di licenza si estende anche agli aggiornamenti, a versioni nuove o modifiche del Software.

1. SOFTWARE. Il termine "Software" significa tutto il software contenuto nel Suo telefono, il contenuto del disco o dei dischi, del/dei CD-ROM, della posta elettronica ed allegati, o degli altri supporti o mezzi con i quali Le perviene questo contratto ed include qualsiasi software di Siemens o di terzi, miglioramenti, aggiornamenti, versioni modificati, aggiunte e copie del Software, distribuiti via

etere, scaricati dalle pagine Internet o dai server di Siemens o ottenuti da altre fonti.

2. COPYRIGHT. Il Software e tutti i diritti d'autore o altri diritti connessi sono di proprietà di Siemens, delle società appartenenti al gruppo Siemens e dei suoi licenzianti. Il Software è protetto dalla norme in materia di copyright contenute in trattati internazionali nonché nelle rispettive legislazioni nazionali. Il presente Contratto non Le attribuisce né Le consente di acquisire qualsiasi diritto di proprietà o interesse sul Software o alcun altro diritto. La struttura, l'articolazione, i dati e il codice del Software sono segreto aziendale di Siemens, delle società appartenenti al gruppo Siemens e dei suoi licenzianti. Qualora sia permesso effettuare copie di backup del Software, Lei si impegna ad includere in ogni copia l'indicazione del copyright.

3. DIRITTO D'USO. Siemens Le concede il diritto, non trasferibile e non esclusivo, d'uso del Software installato nel Suo telefono. Il Software viene concesso in licenza con il telefono come prodotto unitario e può venire utilizzato solo con il telefono secondo quanto indicato nel presente contratto.

4. LIMITAZIONI D'USO. Se non esplicitamente previsto, non Le è consentito effettuare copie e/o modifiche del Software o distribuirlo, decompilare, disassemblare, decodificare o in qualsiasi altro modo alterare il Software, eccetto quanto previsto qui di seguito:

- (a) Le è consentito effettuare una sola copia di backup del Software (senza la documentazione) per fini archiviali. Ogni ulteriore copia costituisce un inadempimento del contratto di licenza.
- (b) Lei ha diritto all'utilizzo del Software esclusivamente nei limiti previsti dal presente contratto di licenza; in particolare Lei non è autorizzato a usare, copiare o modificare in alcun modo il Software oppure trasferirlo a terzi senza il relativo Hardware, a meno che questo non sia espressamente previsto nel presente contratto.
- (c) Non Le è consentito sub-/affittare, noleggiare, rivendere, concedere in licenza o cedere a terzi in alcun altro modo il Software.
- (d) Lei non è autorizzato a retroingegnerizzare, decompilare, modificare, disassemblare e decodificare il Software, se non esplicitamente previsto dalle rispettive legislazioni nazionali applicabili. Parti del Software possono essere fornite da terzi

a possono essere soggette a specifiche condizioni di licenza. Tali condizioni sono contenute nella documentazione.

5. Ogni eventuale abuso dell'utilizzo del Software o dei dati prodotti con il Software è severamente vietato. Secondo la legislazione tedesca, americana nonché secondo altre legislazioni l'utilizzo abusivo costituisce un illecito sancibile civilmente. In base al presente contratto di licenza Lei è l'unico responsabile per il corretto utilizzo del Software e per ogni danno in qualsiasi modo derivante dall'uso del Software in violazione delle limitazioni del presente contratto.

6. Il presente contratto di licenza d'uso entra in vigore con l'installazione, la copia o l'utilizzo del Software. La risoluzione del contratto di licenza avviene con la cancellazione o altra rimozione del Software nonché la distruzione di tutte le copie e della documentazione messe a disposizione da Siemens.

In caso di Suo inadempimento, il contratto di licenza termina immediatamente e automaticamente. I diritti e gli obblighi derivanti dalle clausole 2, 5, 6, 7, 9, 12 e 13 di questo Contratto rimangono in vigore anche dopo la scadenza del presente contratto.

7. Lei accetta che l'acquisto del Software "AS IS" avvenga con l'esclusione di qualsiasi responsabilità e garanzia da parte del produttore. Siemens, le società appartenenti al suo gruppo e i suoi licenzianti non garantiscono né esplicitamente né implicitamente che il Software sia commerciabile o idoneo ad un fine particolare o che non leda alcun diritto di copyright, sul marchio, di proprietà intellettuale o altro diritto di terzi. In particolare, non sono garantite le prestazioni o i risultati ottenibili con l'utilizzo del Software nonché il funzionamento senza errori o guasti dello stesso e Siemens e i suoi licenzianti non saranno soggetti ad alcuna responsabilità derivante dallo stesso. Eventuali informazioni orali o scritte fornite da parte o in nome di Siemens non possono dare origine ad alcuna responsabilità o rappresentare alcuna promessa nei o in qualsiasi modo termini del presente influire sulla presente contratto previsione contrattuale di licenza d'uso. Lei si assume tutta la responsabilità per l'ottenimento dei risultati da Lei auspicati ed in relazione connessa all'installazione e all'uso del Software ed alle conseguenze ivi connesse.

8. Siemens risponde solo per gli obblighi espressamente previste nel presente contratto di licenza.

9. **LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ.** In nessun caso Siemens, i suoi dipendenti, le società appartenenti al suo gruppo e i suoi licenzianti saranno responsabili per la mancata fornitura di ricambi, danni alla proprietà, danni e interruzione dell'attività commerciale, mancato guadagno, perdita di dati, danni diretti o indiretti di qualsiasi genere, speciali, economici, esemplari o punitivi, in qualsiasi modo causati, derivanti da contratto, negligenza o da altra forma di responsabilità. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni risultanti dall'utilizzo o dal mancato utilizzo del Software anche nel caso che Siemens AG sia stata avvertita della possibilità di tali danni dal licenziatario stesso o da terzi. Questa limitazione di responsabilità non si applicherà solo nei casi espressamente e previsti in via obbligatoria dalla legge applicabile, ad esempio in base alla normativa sulla responsabilità del produttore oppure in caso di dolo, lesioni alla persona o morte.

10. **RIPARAZIONE GUASTI / SUPPORTO TECNICO.** Siemens, le società appartenenti al suo gruppo o i suoi licenzianti non sono tenuti alla riparazione di guasti o a fornire altro tipo di assistenza tecnica. Siemens o il suo licenziante hanno facoltà di utilizzare senza alcuna limitazione eventuali lamentele, osservazioni o commenti sul Software forniti dall'utente in particolare per la produzione, la commercializzazione, l'assistenza per il Software o altri prodotti e servizi.

11. **NORME SUL CONTROLLO ALL'ESPORTAZIONE.** Sia il Software che i dati tecnici sia il software criptato sono soggetti alla normativa sul controllo all'esportazione in base alle norme applicabili della Repubblica Federale Tedesca, dell'Unione Europea (EU), degli Stati Uniti ed eventualmente di altri Paesi. Lei si impegna a rispettare tutte le norme per l'importazione e l'esportazione applicabili; in particolare si impegna, per quanto richiesto dalle norme per l'esportazione degli USA, a non esportare o a riesportare il Software o altri prodotti in tutto o in parte connessi né a Cuba, in Iran, Iraq, Libia, Corea del Nord, Sudan, Siria né in altri Paesi (né ai loro cittadini o abitanti) in cui gli USA hanno imposto limitazioni o divieti di esportazione per prodotti, software o servizi.

12. **DIRITTO APPLICABILE.** Il presente contratto di licenza è soggetto alle leggi in vigore in Germania, senza riferimenti alle norme di diritto internazionale privato. Se il licenziatario è un commerciante il foro competente è Monaco di Baviera.

13. **VARIE.** Per quanto concerne il Software il presente contratto di licenza d'uso sostituisce ogni altro accordo orale o scritto, proposta o comunicazione precedente o contemporaneo tra Lei e Siemens concernente il Software. Le clausole del presente contratto di licenza prevalgono su eventuali condizioni contraddittorie o termini aggiuntivi o simili comunicazioni fra le parti avvenute nel corso della durata del presente contratto di licenza. A prescindere da quanto sopra, esiste la possibilità che altri prodotti di Siemens siano soggetti ad altre condizioni alle quali Lei debba prestare il suo accordo on-line ("click wrap license") e che tali termini vengano a completare le clausole del presente contratto di licenza.

Se le clausole del presente contratto risultassero integralmente o in parte nulle o non fossero più attuabili, ciò non influenza la validità delle altre clausole a meno che la loro validità non vanifichi o frustri lo scopo del presente contratto ed. Il presente contratto rimarrà valido per quanto permesso dalla legge applicabile.

Lo stesso vale anche nel caso in cui il presente contratto sia lacunoso. Al posto della clausola invalida o inattuabile oppure per colmare la lacuna contrattuale verrà applicata una regolamentazione che, per quanto legalmente possibile, si avvicini il più possibile all'intento dei contraenti oppure al senso e all'obiettivo del contratto e che i contraenti avrebbero voluto, se al momento della stesura del contratto avessero considerato il punto in questione.

Eventuali modifiche del presente contratto devono essere redatte in forma scritta e firmate da un rappresentante autorizzato di ciascuna parte. Il presente contratto di licenza si estende anche agli eredi e successori i successori di diritto delle parti come ad esempio ai legittimi eredi. Se, in caso di inadempimento di una delle parti, l'altra parte non fa valere i suoi diritti, questo non può essere interpretato come un riconoscimento della regolarità del comportamento della controparte. Nonostante l'esistenza di previsioni contrarie, Siemens e/o i suoi licenzianti possono far valere i propri diritti, ad inclusione del diritto al copyright, al marchio, al nome, in base alle leggi vigenti in ogni Paese.